

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**

**MA FRENCH PROGRAMME**

**AUGUST-DECEMBER 2024**

**MA French Programme specific objectives**

**MA FRENCH SEMESTER 1**

**(CORE COURSES)**

**Course 1**

<b>Course title</b>	<b>Introduction to Linguistics</b>
<b>Category</b>	a. Existing course without changes
<b>Course code</b>	<b>MA FRC 500</b>
<b>Semester</b>	I
<b>Number of credits</b>	4 (Four)
<b>Maximum intake</b>	20
<b>Day/Time</b>	MONDAY: 11.10 AM- 1.10 PM THURSDAY: 11.10 AM- 1.10 PM
<b>Name of the teacher/s</b>	Dr. Uma Damodar Sridhar
<b>Course description</b>	<p><b>Course Description:</b>The course aims to familiarise students with the nature and function of language with special reference to French. They will learn basic concepts and terminology in linguistics and to apply them to the study and analysis of French as well as other languages.</p> <p><b>Programme Objectives:</b> PO2: acquire knowledge of French and Francophone cultures, linguistics and literatures. PO 8: apply advanced knowledge related to research in linguistics, and teaching French as a Foreign language. PO 10: synthesise specialised texts and research papers; present theoretical insights and findings at national and international fora. PO 11: develop critical thinking skills and intercultural understanding to participate in a global workforce.</p> <p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>At the end of the course, students will be able to:</p> <p>a) <b>Domain specific outcomes</b> Define linguistics as an object of scientific enquiry, and reflect on the nature of language. Identify the fields in linguistics such as traditional, comparative, historical and</p>

	<p>descriptive.</p> <p>Define key terms in modern linguistics such as <i>Langage, Langue, Parole ; Indice, Signal, Symbol ; Signe, Signifiant, Signifié ; Synchronie, Diachronie ; Compétence, Performance ; Syntagmatique, Paradigmatique</i></p> <p>Acquire knowledge of areas of linguistics such as Phonology, morphology, syntax, semantics, pragmatics, psycholinguistics, sociolinguistics.</p> <p>Acquire knowledge of theories of Mounin, Martinet, Saussure, Jakobson</p> <p>Apply different models of linguistics analysis such as Structural, transformational, generative, functional, etc. to analyse syntactic structures.</p> <p>Develop in-depth knowledge/broad understanding of communication theories of Jakobson and ...</p> <p><b>b) Value addition:</b></p> <p>Develop a thorough understanding of the structure and functioning of languages.</p> <p>3. <b>Skill enhancement:</b></p> <p>Improve logical reasoning and communication skills.</p> <p>Acquire the ability to analyse different languages from the morphological, phonological and syntactic point of view.</p> <p>4. <b>Employability quotient:</b></p> <p>Students of linguistics find a wide range of employment opportunities, even those outside the area of linguistics like translation, foreign language teaching, technical writing, etc.</p>
<b>Course delivery</b>	Lectures
<b>Evaluation scheme</b>	Internal: Sit-down exam End-semester: Sit-down exam
<b>Reading list</b>	<p><b>Recommended reading:</b></p> <p>Arrivé, M. Gadet, F. 1986, <i>La grammaire d'aujourd'hui, Guide alphabétique</i>, Paris, Flammarion.</p> <p>Baylon, C., P. 1975, <i>Initiation à la linguistique</i>, Paris, Nathan.</p> <p>Chiss, J.-L. et al, 1992, <i>Linguistique française: Communication, Syntaxe, Poétique</i>, Paris, Hachette.</p> <p>Dubois-Charlier, F., 1975, <i>Comment s'initier à la linguistique?</i> Paris, Larousse.</p> <p>Dubois J. et al. 1994, <i>Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage</i>, Paris, Larousse.</p> <p>Garric, N. 2013, <i>Introduction à la linguistique</i>, Paris, Hachette.</p> <p>Martinet, A. 1979, <i>Eléments de linguistique générale</i>, Paris, Armand, Colin.</p> <p>Milner, J.C., 1989, <i>Introduction à une science du langage</i>, Paris, Seuil.</p> <p>Lyons, J. 1970, <i>Linguistique générale. Introduction à la linguistique théorique</i>, Paris, Larousse.</p> <p>Rey-Debove, 1998, J. <i>La linguistique du signe</i>, Paris, Armand-Colin, 1998.</p> <p>Weinrich, H., 1989, <i>Grammaire textuelle du français</i>, Paris, Didier- Hatier.</p>

## Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Understand the nature and specificity of human language.
	CO 2	Learn about the various theories and branches of linguistics and their significance in other areas of study.
Skills related to one's specialisation	CO3	Identify and analyse linguistic corpora in French
Application of knowledge and skills	CO 4	Apply techniques of linguistic analysis to texts in the areas of linguistics and other allied subjects such as translation, teaching and literature.
Generic learning outcomes	CO5	Develop critical thinking skills with respect to the analysis of language use in speech communities.
	CO6	Find employment opportunities in various fields.
	CO7	Develop critical thinking skills and reflect upon philosophy of language and how it affects the way we see the world.

### Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

**1: High 2: Medium 3: Low**

		Knowledge and understanding			Skills			Application			Generic learning outcomes	
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10	PO11
Knowledge and understanding	CO1	2	1	3	3	2	2	3	2	3	3	2
	CO2	2	1	2	2	2	2	3	2	3	2	2
Skills	CO3	2	2	2	3	2	3	3	2	3	2	2
Application	CO4	2	3	3	1	1	2	3	1	2	1	1
Generic learning outcomes	CO 5	2	2	2	2	2	3	3	2	3	1	1
	CO6	2	3	2	2	2	3	3	2	3	2	1
	CO 7	2	3	2	2	3	3	3	2	3	2	1

## Course 2

<b>Course title</b>	Reading French Literature
<b>Category</b>	a. Existing course without changes
<b>Course code</b>	<b>MA FRC 501</b>
<b>Semester</b>	I
<b>Number of credits</b>	4 (Four)
<b>Maximum intake</b>	20
<b>Day/Time</b>	TUESDAY: 11.10 AM-1.10 PM WEDNESDAY: 11.10 AM-1.10 PM
<b>Name of the teacher/s</b>	Dr.Kalplata
<b>Course description</b>	<p>The course is designed to deepen students' understanding and appreciation of French literature through the analysis of various literary traditions and genres. This course emphasizes the exploration of literary movements, critical theory, and the relationship between literature and other forms of cultural expression such as painting and cinema. It aims to enhance analytical skills and broaden literary vocabulary, preparing students for advanced research and critical discourse in French studies.</p> <p><b>Programme Objectives:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>PO2:</b> Acquire knowledge of French and Francophone cultures, linguistics, and literatures.</li> <li>● <b>PO5:</b> Develop teaching and research skills in French and Francophone</li> </ul>

	<p>studies.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>PO6:</b> Analyse and produce coherently structured texts and develop skills of reading literary texts using different critical concepts and techniques.</li> <li>● <b>PO10:</b> Synthesise specialised texts and research papers; present theoretical insights and findings at national and international fora.</li> <li>● <b>PO11:</b> Develop critical thinking skills and intercultural understanding to participate in a global workforce.</li> <li>●</li> </ul> <p><b>Learning Outcomes:</b></p> <p>a.                   <b>Domain-specific outcomes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Gain a deep understanding of major French literary movements and their historical and cultural contexts.</li> <li>· Apply literary theories and critical methods to the analysis of French literary texts.</li> <li>· Evaluate the interrelationships between French literature and other artistic media, enhancing interdisciplinary cultural comprehension.</li> </ul> <p>2. <b>Value Addition:</b> Develop a comprehensive understanding of the structural and thematic aspects of French literature, fostering a critical appreciation that transcends traditional literary studies.</p> <p>3. <b>Skill Enhancement:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Enhance analytical, critical thinking, and interpretive skills through rigorous textual analysis and scholarly debate.</li> <li>· Improve linguistic proficiency and academic writing skills tailored to the discourse of French literary criticism.</li> </ul> <p>4. <b>Employability Quotient:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Equip students with advanced skills in literary analysis and critical thinking that are applicable in academic, cultural, and professional settings beyond the field of French literature, including in roles such as education, publishing, and cultural management.</li> </ul>
<b>Course delivery</b>	Lectures
<b>Reading list</b>	<p><b>Recommended reading:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. C. de Ligny, M. Rousselot, <i>Littérature française</i>, Paris:Editions Nathan, 2009.</li> </ol>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Lagarde, André, and Laurent Michard, <i>Textes et littérature</i>, Paris: Bordas, 1962.</li> <li>3. Burgwinkle, William E., <i>The Cambridge History of French Literature</i>, Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2011.</li> <li>4. Worth-Stylianou, Valerie, <i>Cassell Guide to Literature in French</i>, London; New York: Cassell, 1996.</li> <li>5. Dolbow, Sandra W., <i>Dictionary of Modern French Literature: From the Age of Reason Through Realism</i>, New York: Greenwood Press, 1986.</li> <li>6. Bassan, Fernande, Donald C. Spinelli, and Howard A. Sullivan, <i>French Language and Literature: An Annotated Bibliography</i>, New York: Garland, 1989.</li> <li>7. Hollier, Denis, and R H. Bloch, <i>A New History of French Literature</i>, Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1989.</li> <li>8. Kay, Sarah, Terence Cave, and Malcolm Bowie, <i>A Short History of French Literature</i>, Oxford: Oxford University Press, 2003.</li> <li>9. Blandeau&amp;Allouache, <i>Littérature progressive du français (niveau intermédiaire et avancé)</i>, Paris: CLE, 2005.</li> <li>10. Horville, <i>Anthologie de la littérature française</i>, vol. 1-5, Paris: Larousse, 1994.</li> </ol>
<b>Evaluation scheme</b>	Internal: Sit-down exam End-semester: Sit-down exam

### Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Gain comprehensive knowledge of the major French literary movements and their impact on Western literature.
	CO 2	Explore various literary theories and their applications to French literary criticism.
Skills related to one's specialisation	CO3	Critically analyse French literary texts using structured analytical methodologies.
	CO4	Evaluate and interpret the themes, styles, and structural elements of French literary texts, drawing connections between textual features and broader historical and cultural contexts.
	CO 5	Enhance proficiency in written and spoken French through advanced literary studies.
Application of knowledge and skills	CO 6	Apply literary theories to perform detailed analyses of texts in translation, teaching, and scholarly research.



### Course 3

<b>Course title</b>	<b>India and the French Speaking World</b>
<b>Category</b>	a. Existing course without changes
<b>Course code</b>	<b>MAFRC 502</b>
<b>Semester</b>	I
<b>Number of credits</b>	04
<b>Maximum intake</b>	20
<b>Day/Time</b>	TUESDAY: 9 AM-11 AM THURSDAY: 9 AM-11 AM
<b>Name of the teacher/s</b>	Dr. Sanjay Kumar
<b>Course description</b>	<p><b>i) A brief overview of the course</b> – This course aims to provide students with a comprehensive overview of India's engagement with French-speaking countries across multiple dimensions—historical, cultural, diplomatic, economic, and artistic. It encourages students to critically analyse representations and interactions between these regions, fostering a deeper understanding of global interconnectedness and cross-cultural dynamics.</p> <p><b>ii) Objectives of the course in terms of Programme Specific Outcomes-</b></p> <p>PO1- develop in-depth knowledge of French language in accordance with international CEFR DALF levels of competence.</p> <p>PO5-develop teaching and research skills in French and Francophone literature.</p> <p>PO6- analyse and produce coherently structured texts and develop skills of reading literary texts using different critical concepts and techniques.</p> <p>PO11- develop critical thinking skills and intercultural understanding to participate in a global workforce.</p> <p><b>iii) Learning outcomes</b></p> <p><b>a) Domain specific outcomes-</b> Student will gain knowledge on the following topics:</p> <p>I.India and the French speaking countries: a historical overview</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· early contacts</li> <li>· development of bilateral relations and strategic cooperation</li> <li>- India and the Francophonie movement</li> </ul> <p>2. Representation of India in the French speaking world in various artistic forms, popular media and literature Indian diaspora and its manifestation in literature</p> <p>3. Representation of France and French speaking world in India through various artistic forms, popular media and literature</p> <p>3. Indian writing in French</p>



	<p>3. Study of translations of French texts in Indian languages and vice versa</p> <p><b>b) value addition:</b> By linking francophone texts with Indian languages, cultures, and traditions, students gain a nuanced appreciation of global literary diversity while recognizing shared human experiences and universal themes. This comparative approach enriches their analytical skills and cultural literacy, preparing them to navigate a multicultural world with sensitivity and insight.</p> <p><b>c) skill-enhancement:</b> With close reading techniques, students will develop their literary reading skills and deepen their appreciation and understanding of the representation of India in francophone texts. These skills are not only valuable for academic study but also for developing critical thinking, cultural empathy, and effective communication abilities.</p> <p><b>d) employability quotient:</b> This course will effectively prepare students for successful careers in journalism, literary criticism, and other professions that require analysing and commenting on cultural texts. These skills not only support academic achievement but also foster lifelong learning and professional growth in the cultural and media industries.</p>
<b>Course delivery</b>	Lectures
<b>Evaluation scheme</b>	<p>Internal (modes of evaluation): Sit-down exam / Take home assignments / Presentations. To be discussed in class.</p> <p>End-semester (mode of evaluation): Sit-down exam</p>
<b>Reading list</b>	<p>Essential reading-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dubey, Ajay Kumar, <i>India and Francophone Africa: Under globalization</i>, New Delhi, Kalinga Publications, 2009.</li> <li>-Jean Marie Lafont, <i>Indika : Essays in Indo-French relations, 1630-1976</i>,</li> <li>-Berthet, Samuel, <i>Inde-France (1872-1962)</i>, Institut français de Pondichéry, 2006.</li> <li>-Biès, Jean, <i>La littérature française et pensée hindoue, des origines à 1950</i>, Librairie C Klincksieck, 1974.</li> <li>-Deleury, Guy, <i>Les Indes florissantes, Anthologie des voyageurs français (1750-1820)</i>, Paris, Robert Laffont 1981</li> <li>-Lach, Donald F, <i>Asia in the Making of Europe</i>, Chicago, The University of Chicago Press, 1970.</li> <li>-Madavane, Krishna, <i>Mourir à Bénarès: un recueil de nouvelles indiennes</i>, Sainte-Marie, Azalées Éditions, 2004.</li> <li>-Maillard, Christine, <i>Passeurs d'idées religieuses entre l'Inde et l'Europe</i>, Presses</li> </ul>

	Universitaires de Strasbourg, 2009.
--	-------------------------------------

### Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Understand the relationship between India and French-speaking countries through their representation in artistic forms, popular media and literature.
	CO 2	Gain an understanding of Indian writings in French and the manifestation of the Indian diaspora in literature.
Skills related to one's specialisation	CO 3	Enhance their literary reading skills and deepen their appreciation and understanding of how India is represented in Francophone texts.
	CO 4	Develop critical thinking, cultural empathy, and effective communication abilities.
Application of knowledge and skills	CO 5	Pursue successful careers in journalism, literary criticism, and other professions that involve the analysis and interpretation of cultural texts.
	CO 6	Participate in research at institutes of higher learning or teach in educational institutions.
Generic learning of outcomes	CO 7	Foster critical thinking and improve intercultural competence.

### Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills			Application			Generic learning outcomes	
Knowledge and understanding		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10	PO11
	CO1	1	1	3	2	1	1	1	2	3	2	1
	CO2	1	1	3	2	1	1	1	2	3	2	1
Skills	CO3	1	1	3	2	1	1	1	2	3	2	1

	CO4	1	1	3	3	1	2	1	2	3	2	1
<b>Application</b>	CO5	1	1	3	3	1	1	1	3	3	3	1
	CO6	1	1	3	3	1	2	1	1	3	1	1
<b>Generic learning outcomes</b>	CO7	1	1	3	3	2	2	1	2	3	2	1

#### Course 4 (OPTIONAL COURSE)

<b>Course title</b>	<b>Communicative French-I</b>
<b>Category</b>	a. Existing course without changes
<b>Course code</b>	<b>MA FRE 548</b>
<b>Semester</b>	I
<b>Number of credits</b>	4 (Four)
<b>Maximum intake</b>	20
<b>Day/Time</b>	WEDNESDAY: 4 PM-6PM FRIDAY: 4 PM- 6PM
<b>Name of the teacher/s</b>	Ms. Janani V. Kalyani
<b>Course description</b>	<p><b>Course Description:</b>This course is an optional course offered to students of MA English. The course aims at orienting students to A1 level proficiency in French (A1 level of the CEFR)</p> <p><b>Programme Objectives:</b></p> <p>PO1: develop in-depth knowledge of French language in accordance with international CEFR DALF levels of competence</p> <p><b>Learning outcomes:</b></p> <p><b>a)Domaine specific outcomes</b> At the end of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Use basic grammatical structures and basic vocabulary to communicate effectively</li> <li>● Listen/understand and read in basic French</li> <li>● Speak and write to communicate in basic day to day situations</li> <li>● Understand and accept cultural nuances of the target language</li> </ul> <p><b>b) Value addition:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Knowledge of a foreign language (French) for MA English students.</li> </ul>

	<p><b>c) Skill enhancement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Students will be developing basic reading, writing, and speaking skills</li> </ul> <p><b>d) Employability Quotient</b></p> <p>Knowledge of French will enhance career prospects in fields such as international business, diplomacy, tourism, education, and translation for MA English students.</p>
<b>Course delivery</b>	Lectures, classroom activities
<b>Evaluation scheme</b>	Internal: Sit-down exam End-semester: Sit-down
<b>Reading list</b>	<p><b>Recommended reading:</b></p> <p>Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony, <i>Cosmopolite</i>, A1, Hachette, Paris, 2017, Dossier 0-3.</p> <p>Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony, <i>Cosmopolite</i>, A1, Cahier d'activités, Hachette, Paris, 2017, Dossier 0-3.</p>

### Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Write and read grammatically correct simple phrases, sentences, and short paragraphs in French.
	CO 2	Give basic information in written and spoken French about themselves and others. They will be able to talk about their likes, dislikes and daily activities.
Skills related to one's specialisation	CO 3	Construct grammatically correct sentences in oral and written French
	CO 4	Use relevant vocabulary with correct spelling and pronunciation.
Application of knowledge and skills	CO 5	Interact in basic French in social situation.
	CO 6	Present their ideas in basic written or spoken French
Generic learning of outcomes	CO 7	Develop writing, reading, and speaking skills in French
	CO 8	Communicate effectively in the written and oral modes in different personal and professional situations.

### Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills			Application			Generic learning outcomes	
Knowledge and understanding		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10	PO11
		CO1	1	2	3	3	2	2	2	2	3	3
	CO2	1	2	3	3	2	2	2	3	3	3	2
Skills	CO3	1	2	3	3	2	2	2	3	3	3	2
	CO4	1	2	3	3	2	2	2	3	3	3	2
Application	CO5	1	2	3	3	2	2	2	3	3	3	2
	CO6	1	2	3	3	2	2	2	3	3	3	2
Generic learning outcomes	CO7	1	2	3	3	2	2	2	3	3	3	2
	CO8	1	2	3	3	2	2	2	3	3	3	2